



Ciudad de México, a 21 de agosto de 2014



Las letras europeas se afianzan en la FIL Guadalajara

Alemania, Austria, Bosnia, Croacia, Eslovenia, España, Finlandia, Francia, Gales/Reino Unido, Italia, Países Bajos, Polonia, Serbia y Suecia estarán presentes en la cuarta edición del Festival de las Letras Europeas en Guadalajara

Olga Grjasnowa (Alemania), Xaver Bayer (Austria), Edo Popović (Bosnia y Herzegovina-Croacia), Roman Simić (Croacia), Drago Jančar (Eslovenia), Ray Loriga (España), Leena Parkkinen (Finlandia), Antoine Volodine (Francia), Cynan Jones (Gales/Reino Unido), Valerio Massimo Manfredi (Italia), Sasja Janssen (Países Bajos), Agnieszka Taborska (Polonia), Igor Marojević (Serbia), Sara Bergmark y Mats Strandberg (Suecia). Ellos son los quince autores que participarán en la cuarta edición del Festival de las Letras Europeas en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, que se realizará del 1 al 4 de diciembre.

Organizado por la Delegación de la Unión Europea en México, en colaboración con las embajadas de sus estados miembros, y la FIL Guadalajara, el Festival de las Letras Europeas es un panorama de lo mejor de la literatura europea contemporánea en la presencia de noveles y reconocidos autores, quienes entablan diversos diálogos en los que reflexionan sobre su visión, puntos de encuentro, valores, ideales y diversidad literaria de los países representados. Entre los objetivos de este festival está acercar a los autores participantes con los lectores que asisten a la Feria así como consolidar el intercambio literario entre los países de la Unión Europea con México y América Latina.

La primera edición del Festival de las Letras Europeas se realizó en la FIL en 2011 con la participación de siete escritores de Alemania, Austria, España, Francia, Polonia, Rumania y Suecia, quienes articularon sus conversaciones en torno al tema de la pasión. En 2012 fueron nueve los autores presentes de Alemania, Dinamarca, Eslovenia, España, Finlandia, Polonia, Reino Unido, Serbia y Suecia y el tema del encuentro fue la esperanza. En la pasada edición hubo representación de escritores de Austria, Croacia, Eslovenia, España, Francia, Irlanda, Italia, Polonia, Portugal, Reino Unido y Suecia.

Festival de las Letras Europeas

Del 1 al 4 de diciembre de 2014

19:00 a 20:50 horas

Salón 3, planta baja, Expo Guadalajara

Contactos de prensa

Cristina Martínez Castellanos

Sección Información y Cultura

Delegación de la Unión Europea en México

Cristina.Martinez-Castellanos@eeas.europa.eu

+52 (55) 5540 3345, ext. 205

Mariño González

Coordinador general de Prensa y Difusión

Feria Internacional del Libro de Guadalajara

marigno.gonzalez@fil.com.mx

+52 (33) 3268-0950



Autores en el IV Festival de las Letras Europeas



Alemania

Olga Grjasnowa

En su ópera prima, *A los rusos les gustan los abedules*, Olga Grjasnowa aborda la experiencia del inmigrante en los pasos de una joven judía llamada Masha. Esta novela la dio a conocer como un talento dentro de la nueva generación de escritores germano parlantes de origen migrante y le valió en 2002 el Premio Klaus-Michael Kühne, que otorga un fondo para la promoción de la literatura, así como el Premio Anna Seghers, destinado a incentivar a escritores jóvenes. Nació en Azerbaiyán, y a los doce años de edad llegó para establecerse en Alemania con su familia. Residió durante mucho tiempo en Polonia, Rusia e Israel y actualmente vive en Berlín. Su obra se considera un estudio reflexivo y melancólico de la pérdida, con un toque de sutil sentido del humor. En agosto de 2014 se publicará su segunda novela *Die juristische Unschärfe einer Ehe*.

Austria

Xaver Bayer

Las novelas de Xaver Bayer comparten un universo común: la observación de la insulsa sociedad burguesa. El austriaco debutó en 2001 con la novela *Hoy podría ser un día feliz*, a la que le siguieron *La carretera de Alaska* (2003), *Seguir adelante* (2006) y el libro de relatos *Las manos traslúcidas* (2008), con el que ha logrado gran reconocimiento. Egresado de filosofía en la Universidad de Viena, actualmente se destaca como escritor independiente. Entre los reconocimientos que ha recibido se encuentran el Premio de literatura Schreiben Zwischen den Kulturen (2000), la Beca Hermann-Lenz (2002), el Premio Reinhard-Priessnitz (2004), el Premio austriaco de Promoción de Literatura (2005), el Premio Hermann-Lenz (2008) y el Premio austriaco de Promoción de Literatura (2011). Su novela más reciente, *Cuando los niños tiran piedras al agua*, se publicó en 2011.

Bosnia y Herzegovina-Croacia

Edo Popović

Su primera novela, *Ponocni Boogie* (1987), se convirtió en el libro de culto de toda una generación, al describir la vida en los márgenes de lo que entonces era una ciudad culturalmente efervescente. Popović desapareció de la escena literaria por los siguientes trece años llegando a ser, de 1991 a 1995, uno de los más conocidos reporteros de guerra de Croacia. Regresó al formato literario en el 2000, con su obra *Igrači* (2002-2004), una trilogía de novelas situadas en un Zagreb de inframundo. Las obsesiones de Popović sobre la vida moderna salen a la luz en su novela más reciente, *Lomljenje vjetra* (2011), un relato "distópico" en el que una parte de Croacia, en un futuro cercano, está dividido por una pared que separa la Holding (habitada por la clase de negocios) y la Zona (el hogar de todos los demás).

Croacia

Roman Simić

“Mi hija tiene un ojo morado. La observo en la mesa, mientras sorbemos la sopa, terminamos plato principal y postre, mientras su madre nos trae el café, como siempre, demasiado dulce. La miro fijamente, no lo puedo evitar, y cuando por fin ella levanta su mirada, o lo que quedó de ella, la esquivo y miro absorto el espacio por encima de su cabeza”, escribió Roman Simić —uno de los autores croatas contemporáneos más reconocidos— en su relato “Objetos que se hundén”. Editor de la revista literaria *Relations* y de la colección *Zivi jezici (Lenguas Vivas)*, una antología de relatos cortos europeos, Simić es también director artístico del Festival Europeo de Historias Cortas y editor de la serie titulada Antología de Historias Cortas Europeas. Ha publicado el poemario *En el momento como en la selva*, los relatos *Lugar donde pasaremos la noche* (2000) y *De qué nos enamoramos* (2005).

Eslovenia

Drago Jančar

Jančar ha sido nombrado como “el sismólogo de una historia caótica”. Considerado el escritor esloveno más destacado tanto en su país como en el extranjero, Drago estudió derecho y se ha desempeñado como periodista, editor y escritor independiente. En tiempos del régimen comunista fue condenado por “propaganda enemiga”. En 1985, residió en Estados Unidos como becario Fulbright, y tres años más tarde radicó en Alemania. Sus novelas y cuentos han sido traducidos y publicados en diversas lenguas. Entre sus obras destacan *Treinta y cinco grados* (1974), *El galeote* (1978) *Aurora boreal* (1984), *El deseo burlón* (1994), *El sonido en la cabeza* (1998), y *La mirada del ángel* (2003). Ha recibido numerosos premios literarios en el país y en el extranjero, entre ellos el Premio Europeo de Literatura en 2011. Vive y trabaja en Ljubljana.

España

Ray Loriga

El éxito le llegó desde su primera novela, *Lo peor de todo* (1992), a la que le siguió *Héroes* (1993). Emparentado con la Generación X y con guiños a la estética de Burroughs y Kerouac, Loriga (1967) ha forjado personajes con una “visión esquinada del mundo”: lobos solitarios descreídos de los esfuerzos colectivos, que no participan de las corrientes comunes. Loriga ha escrito relatos y guiones cinematográficos. Dirigió *La pistola del hermano* (1997) y ha colaborado en proyectos con Almodóvar y Carlos Saura. Publicó la novela *El bebedor de lágrimas* (2011), planteada como una saga infantil, donde parodia este esquema literario, y su última novela trata sobre un traficante de drogas retirado que acude a un llamado del pasado: *Za Za, el emperador de Ibiza* (2014).

Finlandia

Leena Parkkinen

Es considerada una de las voces más importantes de la nueva narrativa nórdica. Vive en Turku, Finlandia, donde estudió escritura de guiones y diseño de publicidad de películas en la Academia de las Artes de Turku. Su primera novela, *Después de ti, Max* (2009) ganó el Premio de Literatura Helsingin Sanomat como el mejor primer libro en finés. La obra ha sido traducida al danés, alemán, español, polaco, checo y lituano. En su obra, Leena cuestiona la normalidad y anormalidad y reflexiona sobre la identidad humana desde una nueva perspectiva. En 2012 publicó el libro infantil *Miss Milky Ray*, el cual fue traducido al danés, alemán, inglés y lituano. En el otoño de 2013 se publica *Galtby al oeste*, novela que recibió de inmediato una entusiasta acogida y fue galardonada con el Premio Jänntti Kalevi de Literatura.

Francia

Antoine Volodine

La crítica considera que la obra de Volodine desborda los límites de las “distopías” clásicas. Ha publicado 16 novelas desde 1985, las primeras cuatro de ciencia ficción. Actualmente se considera el principal portavoz del post-exotismo, corriente literaria inclasificable que cuenta hasta la fecha con 40 títulos firmados por el propio Volodine, pero también por Manuela Draeger, Elli Kronauer o incluso Lutz Bassmann, narrador principal de su más reciente obra, *Post-exotismo en diez lecciones, lección once*. Como casi todos los autores de este universo, Bassmann se encuentra encarcelado y sin acceso a las herramientas básicas para escribir (papel, lápiz), por lo que sus relatos son únicamente narraciones orales, constituidas en muchas ocasiones como una recitación colectiva y solidaria para resistir al encierro. Volodine recibió en 1987 el Grand Prix de la Science-Fiction Française.

Gales

Cynan Jones

Jones nació cerca de Aberaeron, en la costa occidental de Gales. Es autor de cuatro novelas cortas: *The Long Dry* (2006), *Everything I Found on the Beach* (2011), *Bird, Blood, Snow* (2012), y la más reciente, *The Dig* (2014). Su primera novela le mereció el premio Betty Trask de la Sociedad de Autores, en Reino Unido, y una nominación al Scrittura Giovani del Hay Festival de 2008. La última novela ganó el premio Jerwood Fiction Uncovered a comienzos de este año. De esta obra, un capítulo figuró entre los finalistas 2013 del premio de cuento del *Sunday Times* y el EFG Private Bank. Sus obras han sido traducidas a varios idiomas y sus relatos han aparecido en diversas antologías y publicaciones, entre ellas la Revista *Granta* y la *New Welsh Review*.

Italia

Valerio Massimo Manfredi

Se graduó en Letras Clásicas y se especializó en Topografía del mundo antiguo. Formó parte del profesorado en prestigiosas universidades italianas y extranjeras, y participó en varias campañas de excavaciones arqueológicas en Italia y en el extranjero. Para el mundo científico, publicó la traducción y el comentario al Anabasi de Jenofonte (1980) y numerosos ensayos, entre los cuales destacan *La strada dei Diecimila* (1986), *Gli etruschi in Val Padana* (1990), *I Greci d'occidente* (1997), y *Le Isole Fortunate* (1999). Es autor de numerosas novelas, entre las que destacan *Aléxandros* (1998), trilogía traducida en los cinco continentes y de la cual la Universal Pictures compró los derechos cinematográficos.

Países Bajos

Sasja Janssen

Publicó por primera vez cuando estudiaba lengua y literatura holandesas, después de mostrar su trabajo a un profesor. Animada por él, Janssen publicó su primera novela, *El eunuco* (2001). Su otra novela publicada hasta ahora es *Teresa dice* (2005). Con la muerte de su padre comenzó a escribir poesía. Fue entonces que la poesía fluyó y ella fue capaz de hacer frente a las imágenes con las que se encontró. El resultado es el título *Amapola* (2007), al que le siguió el volumen *Quiénes nos refugiamos* (2010). Sobre su poesía se ha dicho que sorprenden, más que las formas sintácticas, las formas en que las imágenes poéticas se contraponen y chocan. “Janssen se arriesga por el poema en busca de su propio canal, abierto a cualquier nuevo panorama, con imágenes absurdas”. Actualmente promociona un último poemario publicado este 2014.

Polonia

Agnieszka Taborska

Ironía, imaginación, pasión por el juego del lenguaje, humor negro y erudición por la historia son las características de esta escritora, historiadora del arte y traductora nacida en 1961. Su interés por el Surrealismo ha permeado toda su obra. Su libro más conocido es *The dreaming life of Leonora de la Cruz* (2007), una ficción sobre esta monja española del siglo XVIII, que describió el destino de la humanidad gracias a sus visiones. Doscientos años después fue descubierta por los surrealistas franceses que la hicieron su santa patrona. Este libro está ilustrado con obras de Selena Kimball, con quien vuelve a trabajar en *The unfinished life of Phoebe Hicks* (2013), libro que tiene como protagonista a una mujer que es una medium espiritista, que vive en un idílico pueblo de Nueva Inglaterra, y se tiene que enfrentar al reto de descifrar ciertos mensajes inquietantes. *No como en el paraíso* es su libro más reciente.

Serbia

Igor Marojević

Lo acusan por establecer con sus obras una poética nueva dentro de la literatura serbia: el realismo frágil, el trance, lo que él llama la etno-ficción, que ha desarrollado en sus libros. Nacido en Vrbas, Vojvodina, una región norteña de Serbia, estudió Filología en la universidad de Belgrado, donde actualmente radica. Ha escrito tres novelas como parte de una pentalogía: *Schnitt* (2007), *Žega* (2004), por la que recibió los premios Borislav Pekić y Stevan Pešić, y *Majčina ruka* (2011). Tiene otros libros publicados: las novelas *Obmana boga* (1997), *Dvadeset četiri zida* (1998) y *Parter* (2009), el ensayo *Kroz glavu* (2012) por la que obtuvo el premio Desimir Tošić, y tres libros de relatos titulados en la forma de plural: *Tragači*, *Mediterani*, *Beograđanke* (2001, 2006, 2014).

Suecia

Sara Bergmark Elfgren y Mats Strandberg

Dos plumas suecas se unieron para crear *The Circle*, el primer libro de una trilogía titulada *Engelsfors*, publicado en 2011 con gran éxito. Actualmente tiene ya 21 traducciones a diferentes lenguas. La historia pertenece al género adulto juvenil de fantasía, y trata sobre cómo, en un pueblo ficticio de Suecia, un grupo de adolescentes descubre su destino como las brujas elegidas para salvar al mundo de un apocalipsis. La novela utiliza elementos de la ficción de horror y el realismo psicológico. Bergmark proviene del mundo del cine y la televisión, donde escribió guiones. *The Circle* fue su primera novela. Actualmente ha escrito tres. Strandberg había ya publicado. Es también periodista y columnista.